



UNIVERSITÉ DE CORSE-PASCAL PAOLI
ÉCOLE DOCTORALE ICPP
UMR CNRS 6240 LISA



**Thèse présentée pour l'obtention du grade de
DOCTEUR EN CULTURES ET LANGUES RÉGIONALES**

Mention : Cultures et langues régionales

Soutenue publiquement par

Ange POMONTI

le mercredi 7 novembre 2018

**La littérature d'expression corse : entre provincialisme, politique et
modernité**

Directeur :

M. Alain Di Meglio, Professeur, Université de Corse Pasquale Paoli

Rapporteurs :

- Mme Marie-Jeanne Verny, Pr 73, Université de Montpellier III Paul Valéry
- M. Ur Apalategi, Pr 73, Université de Pau et des Pays de l'Adour

Jury :

- Mme Marie-Jeanne Verny, Pr 73, Université de Montpellier III Paul Valéry
- Mme Dominique Verdoni, Pr 73, Université de Corse (UCPP)
- M. Ur Apalategi, Pr 73, Université de Pau et des Pays de l'Adour (UPPA)
- M. Gwendal Denis, Pr 73, Université Rennes 2
- M. Eugène Gherardi, Pr 73, UCPP
- M. Pascal Ottavi, Pr 73, UCPP

REMERCIEMENTS

Je tiens à remercier tout particulièrement mon directeur de thèse, Monsieur le professeur Alain DI MEGLIO, pour sa disponibilité de tous les instants, sa bienveillance à mon égard et la pertinence tant scientifique que pratique de ses conseils.

À Jacques THIERS, pour m'avoir accordé sa confiance et aidé dans la diffusion de mes travaux de recherche.

Je ne saurais oublier mes anciens professeurs de l'Université de Corse, Michel RIZO et Fabienne CRASTES, qui auront contribué de façon décisive à ma formation personnelle et sans qui rien de tout cela n'aurait été possible.

À tous ceux qui, dans mon entourage proche, m'ont soutenu (et parfois supporté) au cours de ces longues – mais non moins passionnantes – années de recherche.

À ceux qui ne sont plus là.

RÉSUMÉS DE LA THÈSE

Français

Le présent travail de recherche porte sur la construction historique d'une littérature d'expression corse, depuis son apparition à l'orée du 18^e siècle jusqu'à nos jours. À rebours des visions provincialistes ou militantes exclusives, largement façonnées par la situation de diglossie sociale (voire dans certains cas l'idéologie) et encore prégnantes aujourd'hui, notre étude du processus d'élaboration littéraire corse aura pour fil conducteur l'idée assurément iconoclaste de modernité. La quête de modernité, tout à la fois formelle et philosophique, aura en effet concouru selon nous de façon décisive à la mise en exergue de la littérarité du corse, puis à l'achèvement factuel du processus élaboratif sus-cité. Un processus qui n'est pas sans lien, nous le verrons, avec la démarche d'édification de la langue corse, elle-même quelque peu connexe au mouvement déjà séculaire de réévaluation de l'identité culturelle insulaire. Pourtant, en dépit de tous les progrès réalisés sur le plan textuel, la situation de la littérature d'expression corse demeure paradoxalement incertaine, à l'image de la majorité des expressions littéraires périphériques. Si les entraves psycho-diglossiques autant que nationales semblent avoir été brisées de façon effective, au bénéfice de la création libre et *in fine* de l'écriture, il n'en va malheureusement pas ainsi des contraintes sociales et institutionnelles inhérentes aux réalités de la marge. Au point de remettre en cause, selon certains analystes, l'existence même d'une littérature d'expression corse... Au carrefour complexe de l'analyse de textes, de la socio-histoire, de la sociologie de l'institution et du champ et parfois même de la sociolinguistique, nous tâcherons ainsi de rendre raison des évolutions dans le temps de notre objet de recherche, *via* une approche que nous avons voulue presque naturellement diachronique et narrative. Et ce dans le cadre d'une étude globale problématisée et menée scientifiquement, mais non moins soucieuse d'apporter sa pierre à l'édifice de l'indispensable processus de patrimonialisation/vulgarisation de la littérature corsophone, dont la connaissance reste encore de toute évidence à parfaire.

Mots clés : Élaboration littéraire, Littérarité, Minoration, Diglossie, Provincialisme, Politique, Création, Modernité, Universalité, Institutions littéraires, Périphérie, Marge.

Anglais

The current research focuses on the historical construction of Corsican expression literature, from its appearance on the eve of the 18th century to the present day. Contrary to the exclusive provincialist or militant visions, largely shaped by the situation of social diglossia (even in some cases ideology) and still significant to date, our study of the process of Corsican literary elaboration will have for thread the certainly iconoclastic idea of modernity. The quest for modernity, at once formal and philosophical, has in fact played a decisive role in highlighting Corsican literalism and then in factually completing the aforementioned elaborative process. A process that is not unrelated, as we will see, with the process of building the Corsican language, itself somewhat related to the already secular movement of reassessment of the island's cultural identity. Yet, despite all the progress made on the textual level, the situation of Corsican expression literature remains paradoxically uncertain, like most peripheral literary expressions. If the psycho-diglossic and national obstacles seem to have been effectively shattered, for the benefit of free and finally the writing, this is unfortunately not the case for the social and institutional constraints inherent in the realities of the margin, to the point of calling into question, according to some analysts, the very existence of a literature of Corsican expression... At the complex intersection of text analysis, socio-history, the sociology of the institution and the field and even sociolinguistics, we will try to explain the evolutions over time of our research subject, via an approach that we wanted almost naturally diachronic and narrative and this in the context of a global study problematized and conducted scientifically, but no less anxious to make its contribution to the essential process of heritage/popularization of the Corsophone literature, whose knowledge is still obviously to improve.

Key words : Literary Development, Literacy, Minoration, Diglossia, Provincialism, Politics, Creation, Modernity, Universality, Literary Institutions, Outskirts, Margin.

Corse

Stu travagliu di ricerca porta nantu à a custruzione storica di una literatura di spressione corsa, da a so apparizione à principiu di u seculu 18 finu à i tempi d'oghje. À l'oppostu di e visioni pruvincialiste o militante sculsive, impastate in modu palesu da a situazione di diglossia suciale (è ancu in certi casi da l'ideulugia) è sempre d'attualità oghje ghjornu, u nostru studiu di u prucessu d'elabburazione literaria corsa averà per filu cunduttore l'idea sicuramente icunuclastica di mudernità. A chestula di a mudernità, à tempu furmale è filusoffica, averà cuntribuitu d'infatti secondu à noi di manera decisiva à a messa in risaltu di a literarità di u corsu, è po à l'accimata fattuale di u prucessu elabburativu mintulatu quì sopra. Un prucessu chì ùn hè micca senza leia, a videremu, cun l'andatura d'edificazione di a lingua corsa, cunnettata ella stessa più o menu à a mossa digià secularia di rivalutazione di l'identità culturale isulana. Eppure, malgratu tutti i progressi rializzati nant'à u pianu testuale, a situazione di a literatura nustrale ferma paradussalmente incerta, à l'immagine di a maiò parte di e spressione literarie periferiche. Sì e pastoghje psico-diglossiche quant'è naziunale si ponu cunsiderà oramai cum'è strappate, in benefiziu di a criazione libera è in fatta fine di a scrittura, ùn si ne pò dì altrettantu riguardu à e custrinte suciale è stituzionale chì toccanu e literature di a margine. Sinu à rimette in causa, d'appressu à certi analisti, l'esistenza stessa di una literatura di spressione corsa... À u crucivia cumplessu di l'analisi di testi, di a socio-storia, di a suciulugia di a stituzione è di u campu è ancu in certi casi di a sociolinguistica, pruveremu cusì à rende contu di l'evuluzione longu à u tempu di u nostru ogettu di ricerca, via un accostu ch'è no avemu vulsutu quasi naturalmente diacronicu è narrativu. È quessa inde u quadru di un studiu glubbale prublematizatu è sbucinatu à l'usu scientificu, benchì primurosus di cuntribbuì à l'indispensevule prucessu di patrimonializzazione/vulgarizzazione di a literatura cursofona, di sicuru ancu micca cunnisciuta bè oghje chì hè oghje.

Parolle chjave : Elabburazione literaria, Literarità, Minurazione, Diglossia, Pruvincialisimu, Pulitica, Criazione, Mudernità, Universalità, Stituzione literarie, Periferia, Margine.